

Vieux 16 Mars 1881

Monsieur l'ami
Le Journal de Zoologie et de Botanique
a renvoyé votre manuscrit avec un peu
de papier imprimé tel quel, et cela pour des
raisons tout administratives que j'explique
ci-dessous.

J'ai le premier rapport en critique, la Dédé
laire; la citation de planches qui n'ont
encore été publiées, et le trop d'espèces
accordées au clavis generum; et la distribution

géographique des genres.

Et sont là du reste des inconvénients au-
quels il serait facile de remédier. Quant à
la dédicace par exemple nous pourrions ar-
ranger la chose de façon que l'intéressé
soit mis réellement en tête de vo-
tre exemplaire gratuit, tandis qu'elle
manquerait dans le recueil d'ensemble.

Ce qui est plus grave ce sont les erreurs
qu'on a fait valoir au sujet de la
botanique.

J'avais prié moi-même de modifier le texte
de manière à lui donner la forme qu'on

1821. 1821. 1821. 1821.

Demande

généralement exarabes; mais déjà
 en parcourant les premières pages, je
 perdis courage, un grand nombre de locu-
 tions et de termes que vous employez ne
 font parfaitement intelligibles ou in-
 connus. De sorte qu'avec la meilleure volonté
 de vous en rendre compte, il m'est impossible de faire
 les corrections nécessaires, et ce la d'autant
 moins, que je ne sçais pas du tout le
 grec ancien, et que je n'ai guère de
 les modifications que je désirerais apporter
 à votre ouvrage, regardant ces exigences
 scientifiques et à vos propres intentions.

Je ne m'astreints point à vous renvoyer
 le manuscrit avec la prière de vouloir
 le faire corriger sans même y être par
 vous recommander vivement à douter
 les diagnoses grecques en français qui en
 latin, d'examiner encore une fois les con-
 structions telles que "lymmodanthae"
 d'ajouter éventuellement la dérivation
 étymologique. — Envoyez moi alors
 le manuscrit avec les corrections, je ne
 changerai volontiers de corriger les erreurs
 mais il ne faut pas m'en déman-
 der davantage, je suis inchargé des

travail, et ma vue se fatiguer de j'imagine
Ne vous dérangez pas et continuez votre
travail; qu'importe au fond le retard
qui peut éprouver la publication! Dans quatre
ou cinq mois le manuscrit pourrait m'être
renvoyé. Tout toute autre chose et avec
tous les supports comptez si vous prie sur
mon amitié.

Votre ouvrage paraîtra ainsi que tous
les traités d'une certaine étendue comme
supplément du recueil annuel (1881).

Recevez mes meilleurs sentiments
à votre amitié

Votre très dévoué

D. Weyberg

Dès le mois prochain j'échangerai D. L. 1010
ma nouvelle adresse sera: Vieux, I, Giselstrasse
Nro 1.

n
s
de
est.
rem
as-